

ACTIVITES 2014

PROJETS 2015



Assemblée Générale
mercredi 18 février 2015
Site internet : www.comite-jumelage-macon.fr

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRESIDENT

François SAUZET

PREMIER VICE-PRESIDENT

Gino CEDDIA

Chargé des relations avec Eger (Hongrie)

Date du jumelage : 1985

et Lecco (Italie)

Date du jumelage : 1973

VICE PRESIDENTE & SECRETAIRE GENERALE

Emmanuelle JEAN, chargée des relations avec

Crewe (Angleterre) Date du jumelage : 1957

Macon Ga (Etats-Unis) Date du jumelage : 1972

TRESORIERE

Eliane BERNIGAUD

VICE-PRESIDENTS chargés des relations avec les villes jumelles

Bernard DELAYE Promotion du Mâconnais

Bernard ANDRE

Neustadt/Weinstrasse (Allemagne)

Date du jumelage : 1956

Christophe SAN JUAN MORENO

Alcazar de San Juan (Espagne)

Date du jumelage : 1980

Raymond LAMUR

Overijse (Belgique)

Date du jumelage : 1960

Membres

Agnès PONT-MALLET

Santo Tirso (Portugal)

Date du jumelage : 1992

Secrétaire administrative : Marie RODRIGUEZ

Le Mot du président

Chers Amis,

En feuilletant ces pages vous pourrez constater que c'est la jeunesse qui a occupé la première place au cours de l'année 2014 et nous ne pouvons que nous en réjouir.

Au cours du mois d'avril douze lycéens et lycéennes se sont rendus aux Etats-Unis et ont pu passer une quinzaine de jours à Macon, dans l'état de Géorgie. Courant novembre les jeunes Américains sont venus découvrir notre ville et prendre un premier contact avec la France.

En juillet Monsieur Ceddia a emmené une quarantaine d'étudiants technico-commerciaux à Crewe pour un voyage d'étude.

Comme chaque année les collèges Pasteur et Saint Exupéry ont procédé à leur échange avec le collège Käthe Kollwitz de Neustadt tandis que les lycéens de la classe de seconde européenne du lycée Lamartine organisaient un nouvel échange avec Lecco. Au mois d'août des Hongrois, étudiants en architecture, sont venus faire des relevés du vieux Saint Vincent.

Selon l'adage : « les voyages forment la jeunesse », ces divers échanges auront permis à ces garçons et filles de connaître certaines de nos villes jumelles, de s'ouvrir à de nouvelles cultures et de se débarrasser d'idées reçues.

Personnellement ce qui m'a le plus marqué au cours de l'année écoulée c'est la cérémonie franco-allemande qui a eu lieu le 16 novembre dans le cimetière de Neustadt devant le Monument aux Morts de la Grande Guerre en ce 100^{ème} anniversaire de son début. Là, Français et Allemands la main dans la main pouvait penser à ce douloureux passé commun tout en regardant l'avenir avec confiance car unis par une amitié profonde.

Merci à Monsieur le Sénateur-Maire, à son Conseil Municipal et en particulier à Madame Marie-Paule Cervos, adjointe aux Relations internationales, pour la confiance qu'ils nous font et pour l'appui financier et logistique qu'ils nous apportent.

Merci également à toutes les associations qui ont initié des rencontres avec des étrangers dans le cadre de nos jumelages. Merci à tous nos fidèles adhérents que nous sommes toujours heureux de rencontrer lors de notre Assemblée générale.

Je terminerai en remerciant tous les bénévoles, membres du bureau, pour leur engagement ainsi que notre secrétaire Madame Rodriguez, dévouée et toujours de bon conseil.

Le président

François Sauzet



LECCO

Le lycée Lamartine et le liceo Manzoni de Lecco ont organisé leur échange annuel du 8 au 14 mars et du 29 mars au 4 avril pour 26 élèves mâconnais et 30 élèves transalpins ;

12 membres de la MJC de Bioux se sont déplacés à Lecco du 29 mai au 1^{er} juin.

Ils ont ainsi complété le bus retenu par l'Etoile Cycliste Flacéenne, qui est reçue chaque année par son homologue le « Ciclistico di Grigna. Cette année 26 cyclistes se sont rendus à Lecco. Quelques élus accompagnaient le groupe. Tous ont été ravis du séjour. L'Etoile Cycliste a invité également 10 Italiens à participer à sa traditionnelle randonnée du 1^{er} mai ;

Laetitia CETRE, étudiante en BTS Commerce international a effectué son stage en entreprise du 26 mai au 4 juillet dans la société Fiocchi Munizioni de Lecco ;

Du 3 au 5 octobre déplacement à Lecco de Marie-Paule CERVOS, Marie-Claude MISERY, Gino CEDDIA et Patrick CHAMPION, cuisinier pour la Fête de Lecco. Le thème retenu : « Existe-t-il une cuisine européenne ? ».





PROJETS 2015 AVEC LECCO

- Echange lycée Lamartine et liceo Manzoni de Lecco.
- L'Etoile Cycliste Flacéenne reçoit un groupe pour sa randonnée du 1er mai.
- MJC de Bioux : déplacement à Lecco cet été, 20 personnes, 10 jours.
- L'Association des Italiens de Mâcon projette de se rendre à Lecco pour la Fête du Lac.
- Un professeur de musique de Lecco souhaiterait un échange avec des collégiens de Mâcon (classe de 5^{ème}).
- Quelques parents d'enfant de 13 ans qui font du football à l'UFM souhaitent trouver un club à Lecco pour organiser un petit tournoi.



MACON GEORGIE - USA

DEUXIÈME ÉCHANGE SCOLAIRE MÂCON-MACON

Du 16 au 29 avril s'est déroulé le deuxième échange de lycéens organisé par le Comité de Jumelage avec Rutland High School à Macon, Géorgie. Huit lycéennes et 4 lycéens scolarisés soit au lycée Cassin soit au lycée Lamartine étaient concernés.

Hébergés dans des familles américaines ayant un enfant du même âge ces garçons et ces filles ont partagé la vie quotidienne de leurs hôtes, à la maison comme au lycée et pratiqué la langue anglaise de manière permanente, vu que ces Américains ne connaissaient pas notre langue. Une expérience enrichissante permettant une immersion complète dans une Amérique souvent fort différente de l'image véhiculée par les médias.

Des journées bien remplies, des activités variées : accueil à la Mairie de Macon, dans une caserne de pompiers, sur le plateau de la chaîne de télévision 13WMAZ, visites d'écoles et de l'université Mercer. Du tourisme également avec la découverte de Savannah, ville typique du Sud profond, baignade pour les plus courageux à Tybee Island avant de terminer le voyage à Atlanta célèbre pour son remarquable aquarium et ses géants des mers. Bien sûr nos jeunes ne pouvaient pas échapper au Monde de Coca Cola et à la dégustation de toute la gamme de ses boissons ; point final avant le départ une plongée dans le monde de Martin Luther King en cette année du 50^{ème} anniversaire de son Prix Nobel de la Paix.

Du 20 au 29 novembre Meagan, Faythe, Maria, Kailey, Melissa, Macy, Edwin, Michael, Trey et Hunter encadrés par Rebecca Morgan, Cindy Harper et Lisa Watson ont effectué le voyage retour. Pour ces jeunes et deux de leurs accompagnatrices c'était leur premier contact avec notre pays et avec l'Europe. Nombreuses furent les découvertes au cours d'un séjour, lui aussi bien rempli. A Chardonnay ils ont pu percer les secrets de l'élaboration du crémant ; en Bresse, pénétrer dans une ferme du XV^{ème} siècle possédant un cheminée sarrasine. Au *Mémorial citoyen* ils ont pu prendre conscience d'un passé historique que nous avons souvent partagé. Une réception à la Mairie, une initiation à la boule lyonnaise et à la pétanque, de la musique au *Crescent* ou à la *Cave à Musique*, etc.

Mais la cerise sur le gâteau fut cette journée à Paris avec voyage en TGV, croisière sur la Seine, balade en autobus à impériale et, sans nul doute, la grande vedette, copieusement photographiée, fut la Tour Eiffel.

Tous ces Américains ont regagné la Géorgie avec une bonne moisson de photos et de souvenirs de toutes sortes, tristes de quitter leurs amis français mais manifestement heureux d'être venus.

Séjour à Macon (USA)



Séjour à Mâcon (France)





NEUSTADT/W

Rapport annuel 2014

Bürgerreise à Mâcon

Du 22 au 26 avril venue d'un groupe touristique « *Burgerreise* » d'une cinquantaine de personnes conduit par Peter **FRÖHLICH**.

Divers contacts

Collège Saint-Exupéry : déplacement du 7 au 14 mai de 22 élèves et de 2 accompagnateurs et accueil à Mâcon en septembre.

Le Club Alpin organise ses rencontres annuelles avec 26 adhérents, du 30 avril au 4 mai et du 29 mai au 1er juin.

La Cantoria et son homologue de Neustadt la Liedertafel ont donné des concerts à Mâcon du 14 au 17 mars et à Neustadt.

Accueil d'une délégation du jumelage Hassloch/Viroflay

Le mercredi 28 mai 2014 en mairie de Mâcon, Mme Brigitte Lestrade a conduit un groupe de touristes franco-allemand entre les villes jumelles de Hassloch (commune voisine de Neustadt an der Weinstrasse jumelée depuis 1961) et celle de Viroflay dont elle est la Présidente du Jumelage au cours d'un séjour en Bourgogne réalisé en commun par ses deux municipalités jumelées. Georgette Degoulange – conseillère municipale - et Bernard André ont assuré la prestation d'accueil du groupe en mairie avec discours de bienvenue et verre de l'amitié offert par la Ville de Mâcon.

Symposium artistique international dans la capitale viticole du Palatinat

Au centre culturel de la Villa Böhm du 13 au 20 juillet : l'artiste peintre mâconnais Patrick BIDAUX a participé au concours réunissant des artistes de différents pays devant travailler devant les visiteurs. Les œuvres réalisées furent présentées au public et conservées par les organisateurs.

Université des Nations

Participation de 6 Allemands aux cours de français avec les cours dispensés le matin et des visites touristiques l'après-midi (Paray le Monial, Louhans...).

Volkstreuertag à Neustadt

Une délégation de la Ville et du Comité de Jumelage ainsi qu'une quinzaine de choristes de la chorale Cantoria de Mâcon se sont rendus du 15 au 17 novembre à Neustadt, sur l'invitation de Hans-Georg Löffler Oberbürgermeister pour la commémoration du 100^{ème} anniversaire du début de la grande guerre dans le cadre du Volkstreuertag (Fête du Deuil National ...) avec cérémonie au cimetière et à la salle des fêtes municipale.

Les choristes mâconnais ont eu la joie de chanter la « Messe de la Paix » du compositeur Karl Jenkins sur la scène de la Saalbau aux côtés de la chorale philharmonique de Neustadt et de celle de Lincoln (sa ville jumelle anglaise) pour un concert magistral de l'œuvre « l'Homme armé - *the Armed Man* - sous la direction de Hans Jochen Braunstein, chef d'orchestre de la chorale philharmonique du Liedertafel de Neustadt.

Neustadt 15 - 17 novembre 2014



NEUSTADT/W - PROJETS 2015

Accueils de groupes touristiques en mars et avril 2015

Peter Fröhlich, ex-responsable du Jumelage de Neustadt avec Mâcon jusqu'en août 2014, va poursuivre pour ses amis et relations la découverte du Mâconnais. Suite au grand succès de son « **Bürgerreise** » (voyage-citoyens) effectué en avril dernier, toutes les demandes d'inscription n'avaient pu être honorées. C'est la raison pour laquelle il a retenu les hébergements pour deux séjours en 2015 - 5 jours/ 4 nuits - dans le même hôtel 3 étoiles du centre ville, soit du jeudi 26 mars au lundi 30 mars 2015 puis du mardi 14 avril au samedi 18 avril 2015. Un accueil officiel en mairie est prévu en fin d'après-midi les jours d'arrivée de nos visiteurs à Mâcon.

La matinée du dernier jour pour le second groupe permettra à ses participants de visiter les halls de dégustation du Concours des Grands Vins de France de Mâcon et de bénéficier d'une entrée gratuite au Salon des Vins, au Spot à l'intérieur du Parc des Expositions de la ville.

Le programme de 2015 sera identique à 2014. Par contre, Peter Fröhlich programmera pour 2016 de nouvelles visites qu'il pourra alors proposer aux clients de ses 3 premiers groupes (2014 :2015).

Jobs d'été

2 stages professionnels ont été trouvés pour deux étudiants du Lycée Lamartine.

- Jean-Fabrice **Broyer** séjournera 3 mois à compter du 21 mai à Neustadt dans l'équipe de l'Hôtel Palatina. Dans ce bel établissement et en fonction de ses compétences linguistiques et de son adaptation à la vie professionnelle de l'entreprise, la direction de l'établissement lui donnera la possibilité d'être successivement intégré dans plusieurs services : petits-déjeuners, service en salle et sommellerie au restaurant gastro et enfin accueil/réservation en réception.

- Baptiste **Boutié** effectuera lui un séjour d'un mois (juin 2015) dans une exploitation viticole de Neustadt/Hambach dans une excellente entreprise familiale la Weingut de Günther Sommer. Il pourra ainsi découvrir en début d'été les tâches qui s'effectuent en plein air, puis il pourra mettre en pratique ses connaissances en informatique en vue d'aider à une diversification de la commercialisation d'un domaine sur ses marchés extérieurs : export, salons

Concerts à Neustadt

* L'Orchestre Résonances se déplace à Neustadt pour des concerts les 27 et 28 juin.

20^{ème} anniversaire avec la DFG

* du 17 au 20 septembre 2015, invitation à Neustadt de la **DFG** (Deutsch-Französische Gesellschaft) à l'occasion du 20^{ème} anniversaire des contacts entre cette Société Franco Allemande pour un déplacement au Palatinat d'un groupe de Mâconnais conduits par le Comité de Jumelage.



CREWE

Venue à Mâcon d'un groupe de 10 personnes à titre privé mené par Carol LIGHTFOOT, secrétaire générale de CANTA (Comité de Crewe) du 12 au 16 septembre.



Association Technico - Commerciale du Lycée René Cassin : du 8 au 17 juillet, 42 étudiants à Crewe. Le thème : Etude du marché du matériel agricole et de la pièce de rechange. Visite d'entreprises locales, visite de Reaseheath College...



1



2



3



4

Photos 1, 2, 3

Réception officielle des étudiants post-BTS du lycée René Cassin de Mâcon à l'Hôtel de ville de Crewe en présence du maire de Crewe, du maire de Cheshire East, d'une délégation de Crewe and Nantwich Association (Comité de Jumelage de Crewe et Nantwich) conduite par Carol Lightfoot et de Gino Ceddia, professeur encadrant le groupe et vice-président du Comité de jumelage de Mâcon.

Photo 4

Le maire de Crewe permet aux étudiants passionnés de mécanique de tester sa voiture, une Bentley. Le véhicule est mis à disposition de la mairie par la société Bentley dont l'usine se trouve à Crewe.

PROJETS 2015 AVEC CREWE

Demande d'une jeune mâconnaise pour une immersion de 15 jours en avril.

Plusieurs demandes de stages à Crewe pour des élèves du Lycée Lamartine.

Association Technico - Commerciale du Lycée René Cassin : du 6 au 16 juillet 2015, 40 étudiants spécialisés dans la vente de matériels agricoles et de pièces de rechange.

Cours d'anglais à Crewe du 26 juillet au 2 août pour les Mâconnais intéressés (renseignements auprès d'Emmanuelle JEAN, vice présidente du Comité).



OVERIJSE

JUMELAGE OVERIJSE/MACON

Les 15/16 Mars 2014

- Visite en Mâconnais du Secrétaire Général de la Mairie d' OVERIJSE accompagné de deux échevins membres du comité de Jumelage. Le déplacement était programmé pour l'achat de bouteilles de vin portant le nom de Mâcon. Ces vins seront servis lors des réceptions officielles à OVERIJSE. Notre visite a été effectuée chez deux vigneron Mâconnais et nos amis belges ont apprécié l'accueil et la dégustation.

FETES DU RAISIN A OVERIJSE LES 22/23/24 AOÛT 2014

Madame Georgette **DEGOULANGE** et Annick **BLANCHARD** (*élues de la Mairie de Mâcon*).
Monsieur et Madame **LAMUR** (*vice-président du jumelage en charge de la Belgique*)

Nous sommes arrivés à l'hôtel Panorama le Vendredi 22 août, où nous avons retrouvés les délégations des autres villes jumelées à OVERIJSE, le dîner du Vendredi a été pris en commun à l'**hôtel Panorama avec nos amis Peter, Stefan et les membres du comité de jumelage**.

Ensuite toutes les délégations sont parties en bus pour rejoindre l'ouverture des festivités (avec un petit changement par rapport aux autres années (**la fête a débuté le Vendredi**)). Nous avons retrouvé Monsieur **Dirk BRANKAER (bourgmestre)** et son épouse vers la salle d'exposition des raisins. Sur la place il y avait de l'animation, chansons buvette etc. retour à l'hôtel à 23 heures en bus.

Le samedi matin départ pour une visite d'Overijse avec le lac et différents quartiers pour finir par la visite d'une serre (**chez la famille LUPENS que je connais depuis 40 ans**) où sont cultivés les magnifiques raisins (il en reste très peu dans la région car le chauffage est très onéreux pour ces serres). Ces raisins sont destinés uniquement à la consommation en raisins de table, ils peuvent **peser jusqu' à 3 kg**. Le déjeuner a été pris en commun dans un restaurant d'OVERIJSE ou un succulent repas nous fut servi. Retour à l'hôtel. Samedi soir repas à La Mairie d' Overijse en compagnie de Monsieur le Bourgmestre (Maire et des ses échevins (Adjoints) et direction sur la place pour assister à diverses représentations musicales. Retour à l'hôtel vers 22 H.

Dimanche matin le choix entre la messe et la visite de Bruxelles ensuite retour à l'hôtel pour le déjeuner officiel dans un grand restaurant aux alentours d'Overijse. Discours, échanges de cadeaux entre les différentes villes jumelées à la Belgique puis direction les tribunes officielles pour assister au défilé de plusieurs associations toutes plus magnifiques les unes que les autres. Là nous avons retrouvé **nos amis les lanceurs de drapeaux qui ont toujours beaucoup de succès** une fois le défilé terminé le secrétaire général nous a fait visiter la Mairie construite dans un ancien moulin, puis temps libre jusqu'au retour à l'hôtel Panorama pour le dîner d'adieu.

Comme pour les précédentes années nous avons reçu un accueil très chaleureux, nos amis belges sont des hôtes généreux et dévoués.

Le 27 /28/29 Septembre 2014 :

Une délégation belge de 26 personnes a participé à la corrida des Mille Pattes à Mâcon

Avec mon épouse nous les avons accueilli le samedi soir, rendez-vous au **C.O.M.** à Mâcon où ils étaient hébergés. Après le dîner nous les avons rejoint pour effectuer une visite de la ville (à pied du C.O.M. au centre ville en passant par tous les points forts de Mâcon :

- le ciné Marivaux, la maison des vins, le vieux St Vincent, la maison de bois, l'esplanade avec la scène sur l'eau) après un arrêt à la Maison de bois retour au C.O.M. Vers 23 h .30 . Je me suis transformé pour une soirée en guide touristique et cela avec plaisir.

Le Dimanche matin départ pour la course avec l'arrivée à **Sennecé-les-Mâcon**. Remise des prix à la salle des fêtes, **nos amis belges ont remporté une belle coupe**. Le repas été pris sur place avec tous les autres coureurs, nous les avons laissé au moment du repas pour les retrouver le Lundi après le repas pris au restaurant de la gare à **Charnay-les-Mâcon** (ils avaient visité la Roche de Solutré le matin et une cave) pour l'au revoir.

Monsieur BUTAYE, Président de la délégation belge a adressé ses remerciements aux Mille Pattes pour la parfaite organisation ainsi qu'au Comité de Jumelage pour l'attention porté à leur égard.

PROJET 2015 :

Un groupe de nageur d 'Overijse prévoit un stage fin juillet début août au centre nautique et au C.O.M.

CONCLUSION : les relations OVERISJE/MACON sont excellentes.

Août 2014 - Fêtes du raisin



*M. le Bourgmestre (Maire) - Reine des Vins - R. Lamur, vice-président du Comité de Jumelage
Déjeuner Officiel – Echange de Cadeaux*



Lors du repas officiel, échange de cadeaux Dieter Vanderhaeghe, secrétaire général et Raymond Lamur



Serres de raisins de table appartenant à Monsieur Peps LUPENS à droite de la photo (de face - A côté de lui le secrétaire général de la ville).



Exposition raisins de table cultivés dans des serres



Défilé (Les Echassiers)



Passage près du Lac



Remise d'un prix du plus grand nombre de participants (16) Club Overijse lors de la course des Mille Pattes à Mâcon le 28/09/14



M. Peter VAN DEN BERGE, 1^{er} adjoint et Président du jumelage et M. Dirk BRANKAER Bourgmestre (Maire) d'Overijse



ALCAZAR DE SAN JUAN



Deux Espagnols ont participé à l'Université des Nations ainsi que six Allemands, 3 Italiens et 4 Finlandais.

Projets

Une famille française souhaite que leur fils Félix puisse se rendre à Alcazar et recevoir en retour.



TOUTES LES VILLES JUMELLES

Université des Nations :

Du 19 au 26 juillet 2015 à Mâcon. Elle regroupe chaque année des participants de toutes nos villes jumelles. Des cours sont dispensés le matin et des excursions dans la région sont prévues les après-midi.



EGER

16 personnes de la MJC de Bioux ont répondu présents à l'invitation de la municipalité d'Eger pour participer au Festival Folklorique de notre ville jumelle organisé du 25 au 29 septembre.

« Toutes les personnes que nous avons rencontrées ont été charmantes. Nous remercions tout particulièrement Eva Urban de la municipalité d'Eger. Nous avons également eu une journée riche en beautés architecturales grâce à Judith Toth, professeur à l'Ecole supérieure d'Eger, qui nous a fait visiter son Lycée. MAGNIFIQUE !!! » Sylvie Sadowski, présidente de la MJC de Bioux



Projets 2015

- 30^{ème} anniversaire

Il aura lieu du 16 au 24 avril à Eger lors du Festival de la Musique (à Mâcon peut-être pour le salon des plaisirs gourmands en novembre).

Un déplacement du Lycée Lamartine - BTS Commerce International et BTS Manager – aura lieu à la même date.

- Eger souhaiterait organiser un échange scolaire.
- La chorale « A Cœur Joie » reçoit une chorale d'Eger au mois de juillet pour un concert à Mâcon.

SUBVENTIONS PROPOSEES
PAR LE COMITE DE JUMELAGE EN 2014

ASSOCIATIONS ou ETABLISSEMENTS SCOLAIRES	ACCUEIL ou DEPLACEMENT	VILLES	SUBVENTIONS <i>(en Euro)</i>
Etoile Cycliste Flacé	Accueil Déplacement	LECCO	1 200
Lycée Lamartine	Déplacement	LECCO	500
Chorale La Cantoria	Accueil Déplacement	NEUSTADT/W	1 000
Club Alpin	Déplacement	NEUSTADT/W	300
ATC Cassin	Déplacement	CREWE	900
MJC de Bioux	Déplacement	LECCO	700
Collège Saint Exupéry	Déplacement	NEUSTADT/W	300
MJC de Bioux	Déplacement	EGER	1 500
Chorale La Cantoria	Déplacement	NEUSTADT/W	1 400